

SC 2
SC 2 Premium



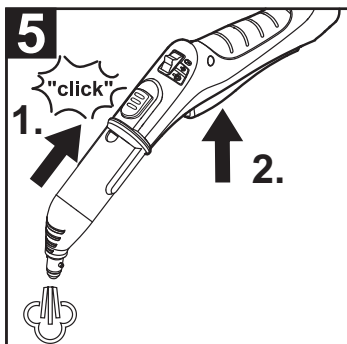
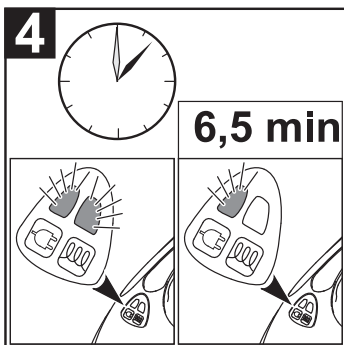
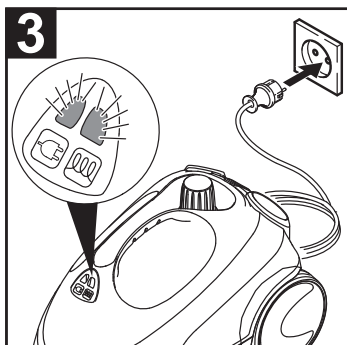
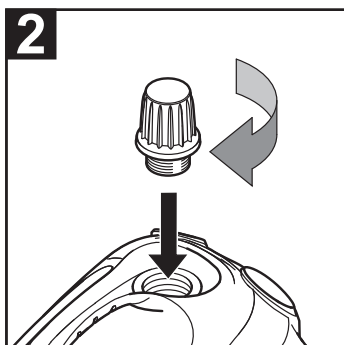
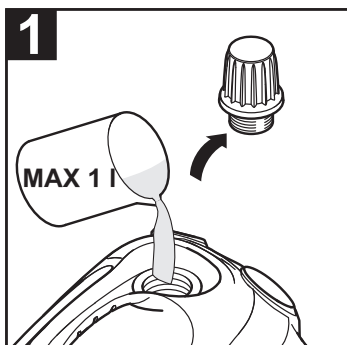
Deutsch	5
English	10
Français	14
Italiano	18
Nederlands	23
Español	27
Português	32
Dansk	36
Norsk	40
Svenska	44
Suomi	48
Ελληνικά	52
Türkçe	57
Русский	61
Magyar	66
Čeština	70
Slovenčina	74
Polski	78
Românește	83
Hrvatski	91
Srpski	95
Eesti	99
Latviešu	103
Lietuviškai	107
Български	111
Українська	116
Қазақша	121
العربية	133

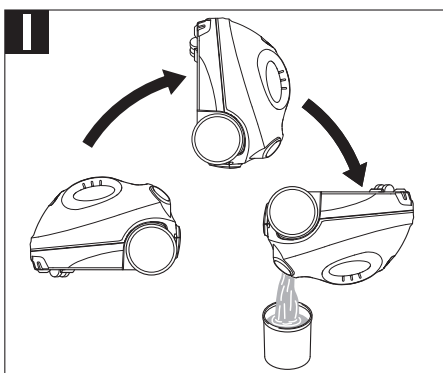
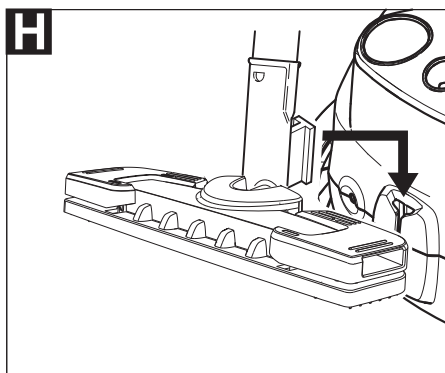
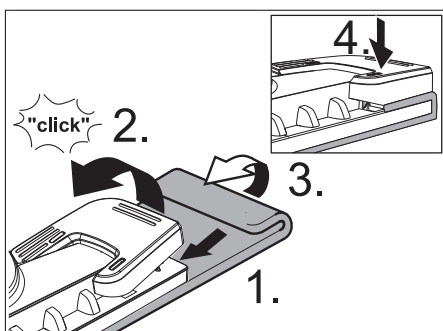
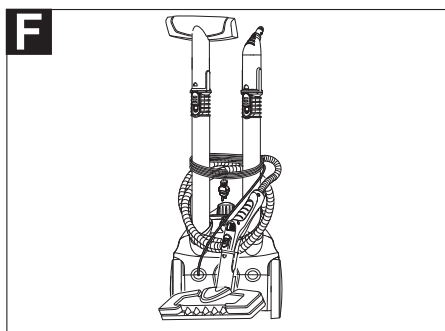
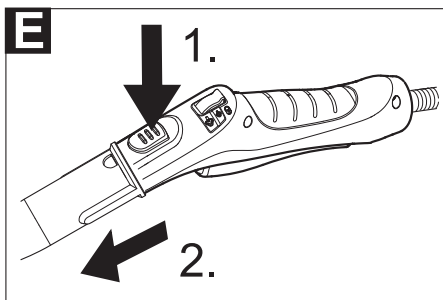
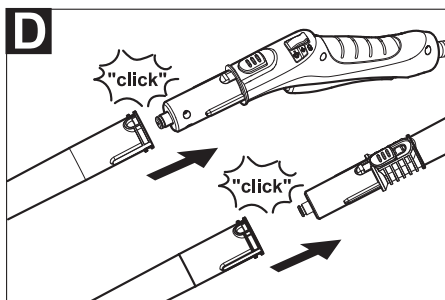
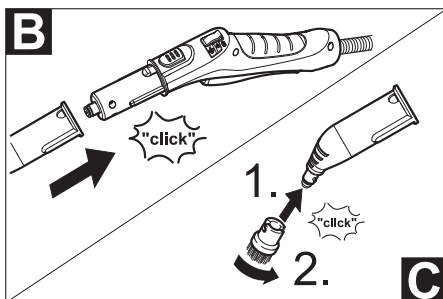
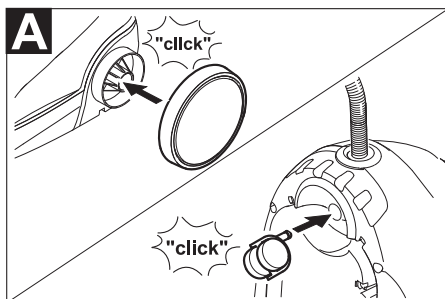
Register and win!
www.karcher.com/register-and-win

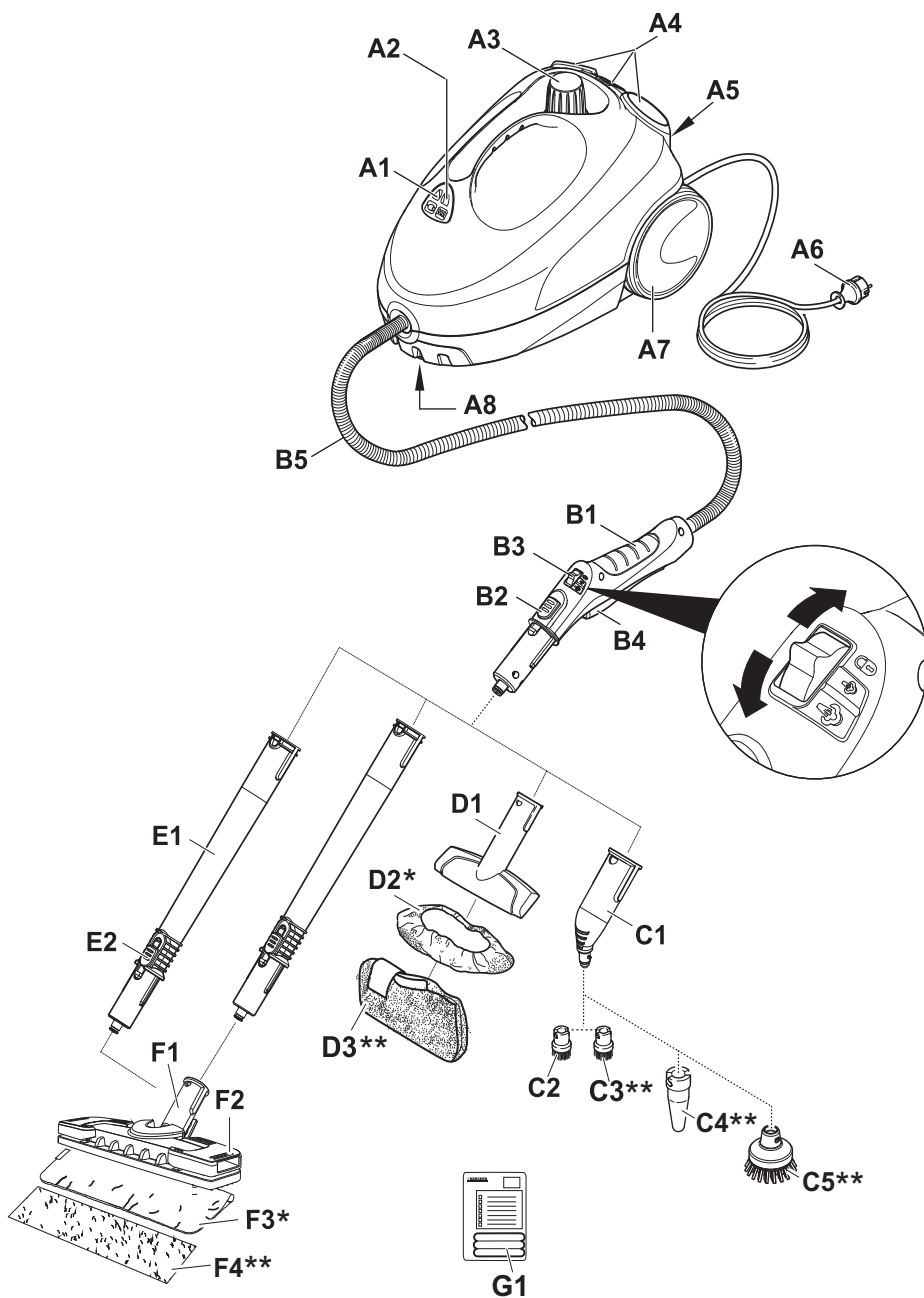


59654120 10/14

DE Kurzanleitung	SV Snabbguide	RO Instrucțiuni pe scurt
EN Quick reference	FI Pikaohje	SK Krátky návod
FR Instructions abrégées	EL Σύντομες οδηγίες	HR Kratke upute
IT In sintesi	TR Kısa Kullanım Talimatı	SR Kratko uputstvo
NL Korte handleiding	RU Краткое руководство	BG Кратко упътване
ES Descripción breve	HU Rövid bevezetés	ET Lühijuhend
PT Instruções resumidas	CS Stručný návod	LV Īsa lietošanas instrukcija
DA Kort brugsanvisning	SL Kratko navodilo	LT Trumpa instrukcija
NO Kortveiledning	PL Skrócona instrukcja obsługi	UK Стилий посібник







* SC 2
 ** SC 2 Premium

Содержание

Общие указания	RU	5
Защитные устройства	RU	5
Описание прибора	RU	6
Краткое руководство	RU	6
Эксплуатация	RU	6
Использование принадлежностей	RU	7
Уход и техническое обслуживание	RU	8
Помощь в случае неполадок	RU	9
Технические данные	RU	9

Общие указания

Уважаемый покупатель!



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Использование по назначению

Используйте прибор для очистки паром исключительно в домашнем хозяйстве. Прибор предназначен для проведения очистки паром. Очистку можно проводить с применением подходящих принадлежностей, описанных в руководстве по эксплуатации. Моющие средства не требуются. Следует соблюдать инструкции по технике безопасности.

Защита окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

www.kaercher.com/REACH

Комплект поставки

Комплектация прибора указана на упаковке. При распаковке прибора проверить комплектацию. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую прибор.

Запасные части

Используйте только оригинальные запасные части фирмы KARCHER. Описание запасных частей находится в конце данной инструкции по эксплуатации.

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде.

При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190

3 год выпуска

0 столетие выпуска

1 десятилетие выпуска

9 вторая цифра месяца выпуска

0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2) 013.

(Адрес указан на обороте)

Защитные устройства

⚠ ОСТОРОЖНО

Защитные устройства служат для защиты пользователей. Видоизмененные защитных устройств или пренебрежение ими не допускается.

Регулятор давления

Регулятор давления удерживает давление в паровом котле во время работы по возможности на постоянном уровне. При достижении максимального рабочего давления в паровом котле подогрев отключается и снова включается при падении давления в котле в результате удаления пара.

Аварийный термостат

В случае выхода из строя регулятора давления и перегрева прибора аварийный термостат выключает прибор. Для замены аварийного термостата следует обратиться в уполномоченную службу сервисного обслуживания фирмы "KARCHER".

Предохранительная пробка

Предохранительная пробка закрывает котел от создающегося давления пара. В случае неисправности регулятора давления и возникновения в котле избыточного давления в предохранительной пробке открывается предохранительный клапан, и пар через пробку выходит наружу.

Перед повторным вводом прибора в эксплуатацию обратитесь в уполномоченную службу сервисного обслуживания фирмы "KARCHER".

Описание прибора

Комплектация прибора указана на упаковке. При распаковке прибора проверить комплектацию. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую прибор.

→ Изображения см. на развороте!



- A1 Контрольная лампа (зеленая) - наличия в сети
- A2 Контрольная лампа - "Нагрев" (ОРАНЖЕВАЯ)
- A3 Предохранительная пробка
- A4 Держатель для принадлежностей
- A5 Парковочное крепление насадки для пола
- A6 Сетевой кабель со штепсельной вилкой
- A7 Рабочие колеса (2 штуки)
- A8 Направляющий ролик
- B1 Паровой пистолет
- B2 Кнопка разблокировки
- B3 Переключатель количества пара (с защитой от включения детьми)
- B4 Рычаг подачи пара
- B5 Шланг подачи пара
- C1 Форсунка точечной струи
- C2 Круглая щетка Черный
- C3 Круглая щетка Красный
- C4 Высокопроизводительная форсунка красный
- C5 Круглая щетка Большой
- D1 Ручная форсунка
- D2 Чехол из махровой ткани
- D3 Микроволоконный чехол
- E1 Удлинительные трубки (2 шт.)
- E2 Кнопка деблокировки
- F1 Форсунка для чистки пола
- F2 Зажим
- F3 Махровая ткань для мытья пола
- F4 Ткань для мытья пола из микрофибры
- G1 Средство для удаления известняка

Краткое руководство

→ Изображения прибора см. на стр. 2

Рисунок 1

- Вывернуть предохранительную пробку и заполнить прибор для паровой чистки водой объемом не более 1 литра.

Рисунок 2

- Заверните предохранительную пробку.

Рисунок 3

- Вставьте штепсельную вилку в электророзетку. Зеленая и оранжевая контрольные лампы светятся.

Рисунок 4

- Подождите пока не погаснет оранжевая контрольная лампа.

Рисунок 5

- Подключение принадлежностей к паровому пистолету.

Прибор для чистки паром готов к работе.

Эксплуатация

Установка принадлежностей

Рисунок А

- Вставить и зафиксировать направляющий ролик и транспортные колеса.

Рисунок Б

- Соединить необходимые принадлежности (см. раздел "Использование принадлежностей") с паровым пистолетом. Для этого открытый край принадлежности надеть на паровой пистолет и надвинуть на паровой пистолет настолько, чтобы кнопка разблокировки парового пистолета зафиксировалась.

Рисунок В

- При необходимости использовать удлинительные трубки. Для этого соединить с паровым пистолетом одну или две удлинительных трубки. Надвинуть необходимые принадлежности на свободный край удлинительной трубки.

Снятие принадлежностей

- Переключатель количества пара установить в нижнем положении (Рычаг подачи пара заблокирован).

Рисунок Г

- Для снятия принадлежностей нажмите на кнопку разблокировки и отделите детали друг от друга.

Залив воды

Указание

- При постоянном использовании дистиллированной воды удаление накипи из котла не требуется.
- Использование теплой воды сокращает время нагрева.
- Отвинтить предохранительную пробку от аппарата.

Рисунок Д

- Полностью удалить воду из котла.
- Залить в котел не более 1 литра свежей водопроводной воды.
- Предохранительную пробку снова плотно завинтить в прибор.

Включение прибора

- Установите прибор на твердую поверхность.
- Вставьте штепсельную вилку электросети в электророзетку. Должны загореться обе контрольные лампочки.
- Примерно через 8 минут оранжевая контрольная лампа "Нагрев" погаснет. Прибор для чистки паром готов к работе.

Регулировка количества пара

С помощью регулятора количества пара выполняет-ся регулировка подаваемого количества пара. Регулятор имеет три положения:



Максимальное количество пара



Ограниченное количество пара



Отсутствие пара (защита от включения детьми)

Указание:

В этом положении рычаг подачи пара не-возможно привести в действие.

- Рычаг подачи пара установить на требуемое ко-личество пара.
- Нажмите на рычаг подачи пара, при этом сначала направляя паровой пистолет на ткань, пока пар не будет выходить равномерно.

Указание:

Нагрев прибора для чистки паром во время ис-пользования постоянно включается для под-держания давления в котле. При этом светится оранжевая контрольная лампа "На-грев".

Долив воды

Котел следует наполнить водой в том случае, если во время работы количество пара снижается и но-вый пар не вырабатывается.

- Вытащите штепсельную вилку из розетки.
 - Нажимайте на рычаг подачи пара до тех пор, пока не прекратится выход пара. Теперь давле-ние в котле прибора отсутствует.
 - Отвинтить предохранительную пробку от аппа-рата.
 - Залить в котел не более 1 литра свежей водо-проводной воды.
 - Предохранительную пробку снова плотно за-винтить в прибор.
 - Вставьте штепсельную вилку электропитания в электророзетку.
 - Примерно через 8 минут оранжевая контроль-ная лампа "Нагрев" погаснет.
- Прибор для чистки паром готов к работе.

Выключение прибора

- Вытащите штепсельную вилку из розетки.

Хранение прибора

Рисунок 1

- Вставить удлинительную трубку в держатель для принадлежностей большого размера.
- Поместить ручную форсунку и форсунку точеч-ной струи на удлинительную трубку.
- Закрепите большую круглую щетку на форсунке точечной струи.
- Вставьте маленькие круглые щетки и форсунки в средний держатель для принадлежностей.
- Вставить форсунку для пола в парковочное кре-пление.
- Обмотать шланг подачи пара вокруг удлини-тельных трубок и поместить паровой пистолет в форсунку для пола.

Использование принадлежностей

Важные указания по использованию

Очистить поверхность пола

Перед применением устройства для чистки паром рекомендуется подмести или пропылесосить пол. Таким образом можно освободить пол от грязи/рас-сыпанного мусора перед проведением влажной уборки.

Освежение текстильных изделий

Перед проведением обработки с помощью прибора для чистки паром следует всегда проверять устой-чивость текстильных изделий к воздействию пара. Прежде всего, следует обработать паром изделие, затем просушить его и, наконец, проверить устойчи-вость окраски и наличие деформации.

Чистка поверхностей с покрытиями и лакированных поверхностей

При чистке лакированных поверхностей или поверх-ностей с покрытием, например, кухонной мебели и мебели для квартиры, дверей, паркета, воск, ме-бельная политура, искусственное покрытие или кра-ска могут раствориться или на них могут возникнуть пятна. Для проведения чистки следует слегка отпа-рить салфетку и затем протереть ей перечисленные поверхности.

ВНИМАНИЕ

Не направляйте пар на приклеенные кромки, по-скольку обкладка может отклеиться. Не исполь-зуйте прибор для чистки деревянных или паркет-ных полов без покрытия.

Чистка стекла

При низких внешних температурах, прежде всего, зимой, прогрейте оконное стекло. Благодаря этому вы сможете легко обработать паром всю поверх-ность стекла. Таким образом удастся избежать на-пряжения поверхности, которое может привести к бою стекла.

Затем поверхность окна необходимо очистить с применением ручной форсунки и салфетки. Для удаления воды следует использовать насадку для мойки окон или насухо протереть поверхность.

ВНИМАНИЕ

Пар не направляют на уплотненные участки воз-ле оконной рамы для предотвращения ее повре-ждения.

Паровой пистолет

Паровой пистолет можно использовать без принад-лежностей, например, для:

- устранения легких складок на висящих предме-тах одежды при обработке с расстояния 10-20 см.
- удаления пыли с растений. Соблюдайте рассто-яние 20-40 см.
- увлажнения протирочной ткани. Быстро обра-ботайте ткань паром и протрите ею мебель.

Форсунка точечной струи

Рисунок В

→ Установить форсунку точечной струи на паровой пистолет.

Чем ближе загрязненное место, тем выше чистящий эффект работы, поскольку наивысшая температура и выход пара обеспечиваются на выходе из форсунки. Особенно подходит для очистки труднодоступных мест, стыков, арматуры, стоков, раковин, туалетов, жалюзи или радиаторов отопления. Сильный известковый налет перед чистой паром можно сбрызнуть уксусом или лимонной кислотой, 5 минут дать подействовать, а затем произвести чистку паром.

Круглая щетка (малая)

Круглую щетку можно установить на форсунку точечной струи в качестве дополнения. Благодаря очистке щеткой имеется возможность более легкого удаления устойчивых загрязнений.

ВНИМАНИЕ

Не предназначена для очистки чувствительных поверхностей.

Рисунок С

→ Зафиксировать круглую щетку на форсунке точечной струи.

Форсунка Power

Высокопроизводительную форсунку можно установить на форсунку точечной струи в качестве дополнения.

Высокопроизводительная форсунка повышает скорость истечения пара. Поэтому она особенно хорошо подходит для удаления затвердевшей грязи, продувки углов, стыков и т.д.

Рисунок С

→ Высокопроизводительную форсунку в соответствии с круглой щеткой закрепить на форсунке точечной струи.

Круглая щетка (большая)

Круглую щетку можно установить на форсунку точечной струи в качестве дополнения. С помощью этой круглой щетки могут очищаться большие округлые поверхности (например, раковины, душевые, ванны, кухонные мойки).

ВНИМАНИЕ

Не предназначена для очистки чувствительных поверхностей.

Рисунок С

→ Зафиксировать круглую щетку на форсунке точечной струи.

Ручная форсунка

Рисунок В

→ Установите ручную форсунку на паровой пистолет.

Надеть на ручную форсунку чехол. Особо хорошо приспособлена для небольших моющихся поверхностей, душевых кабинок и зеркал.

Форсунка для полов

Приспособлена для всех моющихся стенных и половых покрытий, например, каменных полов, плитки и поливинилхлорида. Работайте на сильно загрязненных поверхностях медленно, чтобы пар действовал дольше.

Указание

Остатки чистящего средства или эмульсии для ухода, которые остаются на очищаемой поверхности, могут при чистке паром образовывать полосы, которые удаляются при многократной очистке.

Рисунок Е

- Закрепить ткань для мытья пола на напольной форсунке.
- Установить форсунки на ткань для мытья пола. В зависимости от оснащения - сложите заранее вдоль ткань для мытья пола.
 - Открыть зажимы.
 - Поместить концы ткани в отверстия и туго натянуть.
 - Закрыть зажимы.

ОСТОРОЖНО

Следить, чтобы пальцы не попали между зажимами.

Паркование форсунки для пола

Рисунок F

→ Во время перерывов в работе вставлять форсунку для пола в парковочное крепление.

Уход и техническое обслуживание

Промывка котла

Всегда промывайте котел прибора для чистки паром не позднее каждого 10-го наполнения котла.

- Наполнить паровой котел водой и энергично прополоскать. В результате этого отделяются отложения накипи, осевшие на дне парового котла.
- Вылейте воду.

Удаление накипи из котла

Указание

При постоянном использовании дистиллированной воды удаление накипи из котла не требуется.

Поскольку накипь осаждается и на стенках котла, мы рекомендуем удалять накипь со следующими интервалами (НК=наполнения котла):

Диапазон жесткости	° dH	ммоль/л	НК
I мягкая	0- 7	0-1,3	55
II средняя	7-14	1,3-2,5	45
III жесткая	14-21	2,5-3,8	35
IV очень жесткая	>21	>3,8	25

Указание

Жесткость трубопроводной воды можно узнать в управлении водоснабжения или коммунальном хозяйстве.

- Вытащите штепсельную вилку из розетки.
- Дайте прибору остыть.
- Отвинтить предохранительную пробку от аппарата.

Рисунок 11

- Полностью удалить воду из котла.
- Для удаления накипи используйте средство для удаления извести фирмы KÄRCHER. При использовании средства для удаления извести следует обратить внимание на указания по дозировке, приведенные на упаковке.
- Залейте раствор средства для удаления накипи в котел и оставьте его там примерно на 8 часов.
- Через 8 часов вылить весь раствор для удаления накипи. В котле остается остаточное количество раствора, поэтому 2-3 раза промойте котел холодной водой, чтобы удалить все остатки раствора для удаления накипи.

Рисунок 11

- Полностью удалить воду из котла.

Уход за принадлежностями

Указание

Салфетка для мытья пола и чехол для ручной форсунки предварительно постираны, их можно сразу использовать для работы с пароочистителем.

- Загрязненную ткань для мытья пола и чехол стирать в стиральной машине при температуре 60 °C. Не используйте средства для полоскания, чтобы салфетки хорошо впитывали загрязнения. Махровые салфетки пригодны для сушки в сушильной машине. Микроволоконные салфетки не пригодны для сушки в сушильной машине.

Помощь в случае неполадок

Неисправности часто имеют простые причины и могут устраняться самостоятельно с помощью следующего руководства. В случае сомнения или возникновении неописанных здесь неисправностей следует обращаться в уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Длительное время нагрева

В паровом котле образовалась накипь

- Удалите накипь из парового котла.

Отсутствие пара

В паровом котле отсутствует вода

- Выключите прибор.
- Долить воду.

Невозможно нажать на рычаг подачи пара

Рычаг подачи пара зафиксирован блокировкой / защитой от включения детьми.

- Переключатель количества пара перевести в переднее положение.

Высокий выход воды

Паровой котел слишком полный

- Нажимать на паровой пистолет до тех пор, пока не выйдет немного воды.

В паровом котле образовалась накипь

- Удалите накипь из парового котла.

Технические данные

Подключение к источнику тока

Напряжение	220-240	B
	1~50-60	Hz

Класс защиты	I
--------------	---

Степень защиты	IPX4
----------------	------

Рабочие характеристики

Мощность нагрева	1500	Вт
------------------	------	----

Макс. рабочее давление	0,32	МПа
------------------------	------	-----

Время нагревания	6,5	Минуты
------------------	-----	--------

Количество пара		
-----------------	--	--

Продолжительность отпаривания	40	г/мин
-------------------------------	----	-------

Макс. струя пара	100	г/мин
------------------	-----	-------

Размеры

Паровой котел	1,0	л
---------------	-----	---

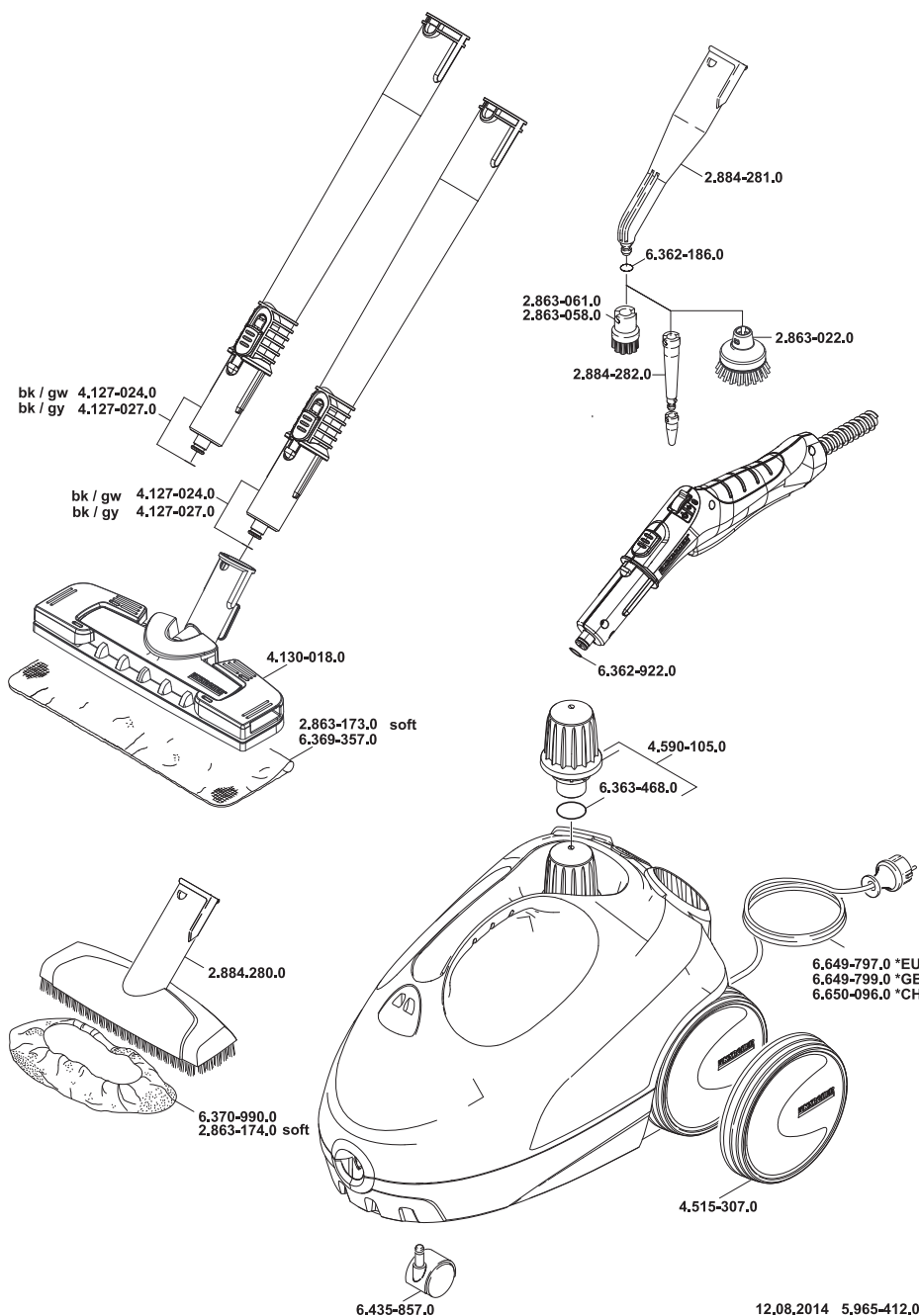
Вес без (принадлежностей)	3,1	кг
---------------------------	-----	----

Ширина	254	мм
--------	-----	----

Длина	380	мм
-------	-----	----

высота	260	мм
--------	-----	----

Изготовитель оставляет за собой право внесения технических изменений!





<http://www.kaercher.com/dealersearch>



Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212